

Már nem keresek, csak méricskélek.
Férfinépet, szavakat.
Egyedül és rutinból élek.

Mint akinek állandóan a nyelve hegyén van,
és belefáradt, hogy nem tudja kimondani,
nem tudja kimondani.

POETRY

„Tágulok, mint a világegyetem”
mondta a lány,
valamikor az ősidőkbe veszőn,
egy kollégiumi szobában,
mikor a terhességére terelődött a szó.

GUSTAW HERLING-GRUDZIŃSKI *MÁS VILÁGA*

Az 1919-ben született Gustaw Herling-Grudziński lengyel író, esszéíró, publicista ígéretesen induló irodalmi-kritikusi pályáját a második világháború kitörése derékba törte. Nyugatra való menekülése közben Grodnóban az NKVD letartóztatta, és öt évre munkatáborba küldte. Szabadulása után a lengyel Második Hadtest katonájaként Nyugatra került. Társalapítója volt a Párizsban ma is működő lengyel Institut Literackinak és az ugyancsak Párizsban ma is megjelenő, lengyel nyelvű *Kultura* havilapnak. A negyvenes évek végén Londonba költözött, ott írta meg és adta ki 1951-ben angolul a lágerbeli élményeit összegző

MÁS VILÁG című könyvét. 1952–1955 között Münchenben, a Szabad Európa Rádiónál dolgozott, majd feleségül vette Benedetto Croce lányát, és Nápolyban telepedett le. Ma is ott él.

A MÁS VILÁG, melyből most részletet közlünk, a GULAG-irodalom első könyvei közül való. Angol kiadásához Bertrand Russel, a spanyolhoz Jorge Semp-run, az olaszhoz Ignazio Silone írt előszót. Olvasható még franciául, németül, svédül, oroszul, japánul, kínaiul (Hongkongban adták ki) és arabul. Magyarul a közeljövőben a Nagyvilág-könyvek sorozatban fog megjelenni.

Körtvélyessy Klára